

ANALISIS MAKNA DAN PESAN MORAL DALAM LAGU ARAB "HUBB WA HAYAH" YANG DIPOPULERKAN OLEH BARAA MASOUD : KAJIAN SEMANTIK

Nurul Hanifah

Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati Bandung email:nnnurulhhanifah@gmail.com

ABSTRAK – Salah satu jenis karya sastra adalah lagu. Lagu merupakan seni suara yang ditulis dalam syair dan memiliki makna yang ingin disampaikan oleh pengarang. Lagu hubb wa hayah yang dipopulerkan oleh Baraa Masoud ini bercerita tentang agama Islam, yang mana Islam bukan agama yang menakutkan, namun hidup akan lebih tenang jika berlandaskan pada Islam. Tujuan dari penelitian ini adalah mengidentifikasi makna dan pesan moral dalam lagu hubb wa hayah. Metode yang digunakan dalam analisis ini adalah metode deskriptif kualitatif. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah simak dan teknik mencatat, untuk memperoleh data yang relevan. Hasil dari penelitian ini bahwa pengarang menuangkan gambaran hidup yang indah berlandaskan agama.

Kata Kunci: Lagu, Arab, Semantik.

ABSTRACT – *One type of literary work is a song. Songs are sound art written in poetry and have a meaning that the author wants to convey. The song hubb wa hayah, popularized by Baraa Masoud, tells the story of the Islamic religion, where Islam is not a scary religion, but life will be calmer if it is based on Islam. The aim of this research is to identify the meaning and moral message in the song hubb wa hayah. The method used in this analysis is a qualitative descriptive method. The data collection technique used is listening and note-taking techniques, to obtain relevant data. The results of this research are that the author paints a beautiful picture of life based on religion.*

Keywords: *Song, Arabic, Semantic.*

PENDAHULUAN

Mursal Esten menyatakan bahwa sastra atau kesusastraan adalah pengungkapan dari fakta artistik dan imajinatif sebagai manifestasi kehidupan manusia (masyarakat) melalui bahasa sebagai medium dan memiliki efek yang positif terhadap kehidupan manusia (kemanusiaan). Sebagai perwujudan dari karya sastra, lagu bisa menjadi pengungkapan pengarang atas kehidupan manusia. Melalui liriknya, lagu mampu

menyampaikan pesan dari pengarangnya. Dan makna yang tersampaikan bisa berguna bagi kehidupan manusia.

Lirik dalam lagu biasanya menggunakan pemilihan kata (diksi) dan gaya bahasa (stilistika) yang imajinatif dan bervariasi, seperti majas, kiasan, dan lain-lain dalam menyampaikan pesan di dalamnya. Maka, makna yang tersirat dapat menimbulkan makna ganda atau ambiguitas, sehingga bisa terjadi kekeliruan dalam memaknai lirik lagu tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi jenis makna dan pesan moral pada lirik lagu *hubb wa hayah* yang dipopulerkan oleh Baraa Masoud.

TINJAUAN PUSTAKA

Setelah peneliti melakukan telaah pada beberapa penelitian, ada beberapa hasil penelitian yang memiliki keterkaitan penelitian yang peneliti lakukan. Diantaranya:

1. Jurnal Pendidikan Fina Nur Azizah, Ameisha Wahidatul Maulidah, dan Nurul Hidayah, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab: Analisis Semantik dalam Lirik Lagu *Hubb Wa Hayah* Karya Baraa Masoud.
Jurnal ini membahas pendeskripsian penggunaan kalimah huruf pada lirik lagu *hubb wa hayah* Karya Baraa Masoud.
2. Skripsi Dewi Kumala Tumanggor, Program Studi Bahasa dan Sastra Arab: Nilai-Nilai Moral Dalam Lirik Lagu Album *Fekra* Karya Humood Alkhuder.
Skripsi ini membahas mengenai pengidentifikasian nilai-nilai pesan moral dalam album *Fekra* Karya Humood Alkhuder.
3. Skripsi Cecillia Inezta Damayanti, Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis: Analisis Makna dan Pesan Moral dalam Album Lagu *Racine Carre* Karya Stromae tahun 2022. Skripsi ini membahas mengenai pengidentifikasian makna dan pesan moral dalam album lagu *Racine Carre* karya Stromae.

METODOLOGI

Jenis penelitian ini merupakan penelitian kualitatif. Menurut Creswell (2020), penelitian kualitatif merupakan suatu gambaran kompleks dengan meneliti kata-kata, dan melakukan studi pada situasi yang alami. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah deskriptif kualitatif, dengan menggunakan pendekatan semantik. Penulis menggunakan metode ini karena sesuai dengan tujuan penelitian, yakni mengidentifikasi jenis makna dan pesan moral pada lirik lagu.

HASIL DAN PEMBAHASAN

1. Lirik Lagu

اَلْ اَلْ تَاخُ اسْبُ اَنَّ الدِّيَّ اِن اِبْعَيْدُ اَعْنُ
حُبِّ او اح اياة اوبِّ اهَجِّرْ اَك لِّلْدِيَّ
استاخيا تاغ اشق اما قَالْب اَكْ ياه اواه اَوُ
اَنَّ اَلْ اَيَا ام استاخْلُوْ اوتا اري الدنُّ ايا
اشطُّ نا اجاة دِيْن اَكْ اِبْح ار مِّنْ آ امالٍ اشطُّ
لَّ اَجْمِيْلَ اَلْ اَح اَلْم الي اس الدِّيْنُ اَك اما
تاخُ اشاه ذالا امْمَنُوْ غُ ذالا اَك اح ارام
فاللَّ اَسُّ اَلْم اَجْمِيْلُ احقًّا اهذا لاي اس هُ
او اَلْ اَسُّ اَلْم كُلُّ اأ اوامِرَه تاهْدِينا
اوتنا ادي انا لِّلْ اخير اَيْن اهاننا اَعْنُ لُ لَّ
اَطْرِيْقِيْ يا اَحْ ذُ انا ناخُ او الشَّ رَّ فالله
ارجِيْمُ او اَحْلِيْم اِيْذُعُوْ داوْمًا لِّلْب رَّ

2. Terjemah lagu

Tidak, Jangan berpikir bahwa agama itu jauh dari cinta dan kehidupan

Dan Jangan berpikir kau bisa menjalani hidup dan mencintai sesuatu yang kau sukai dengan meninggalkannya agama

Atau hari-hari makan lebih baik dan kau akan melihat dunia sebagai pantai yang menyelamatkanmu

Agamamu adalah lautan harapan pantai bagi impian terindah

Agama Islam tidak seperti yang kau cemaskan ini dilarang itu juga dilarang

Tapi Islam sangatlah indah Islam tidak seperti yang kau pikirkan

Semua perintahnya agama menuntun dan memanggil kita pada kebaikan

Serta menjauhkan kita dari segala yang membawa kepada kejahatan

Allah adalah maha penyayang dan maha toleran dia selalu menyerukan kebaikan

3. Analisis Makna Lagu

Lirik Lagu	Makna dan Pesan Moral
الَ تَا حَ اسْبُ أَنْ الَ دِيَّ ان ابعِيْدْ عَنْ حُبِّ او اح اياة	Pengarang membuka lagu ini bahwa agama adalah cinta. Ia adalah kedamaian dalam kehidupan.
اوبِ اهْجِرْ اك لِّل دِيْنِ اسْتَخْ ايا تاغ اشق اما قَالْبُ اك ايه اواه	Agama sangat penting. Pengarang menyatakan bahwa kita tidak bisa menjalani hidup dan mencinati apapun yang kita sukai tanpa agama.
أَوْ أَنْ الِ اِيَّ ام اسْتَخْلَوْ اوتا ارى الدُّن ايا اشطُّ نا اجاة	Agama adalah penyeamat bagi penganutnya.
دِيْنُ اك ابخ ار مِّن آ امالِ اشطِّ لِ اجمِيْلِ الِ اَحْ الم	Agama adalah harap bagi semua impian indah, artinya segala sesuatu yang disandarkan pada agama akan berujung indah.
الي اس ال دِيْنُ اك اما تاخ اشاه ذاا امْنَوْعُ ذاا اك اح ارام	Kita harus yakin terhadap agama Islam jarena keraguan atau kecemasan terhadap agama yang dipikirkan itu dilarang.
فَالِ سَّنِ الْم اجمِيْلِ احقاً اهذاا لاي اس ه او الِ سَّنِ الْم	Agama Islam itu indah.

كُلُّ أَمْرٍ تَاهِدُنَا أَوْ تَنَادِينَا لَنْ أَخِيرَ	Semua perintah yang agama Islam tetapkan itu menuntun dan menjadikan kita menuju kebaikan.
إِنِ اهْتَنَّا عَنْكَ لَاطْرَيْقِي أَيُّخْ ذُنَا نَاخْ أَوْ الشَّرِّ	Dan perintah agama Islam juga menghindari kita dari kejahatan.
فَاللَّهُ أَرْحَمُ أَوْ أَحْلَمُ يَدْعُو دَوْمًا لِلْبِرِّ	Allah Maha Penyayang dan Ia selalu menyerukan kebaikan.

4. **Analisis Pesan Moral** Dalam lagu ini, pengarang ingin menyampaikan agama tidaklah menakutkan, bahkan agama sangat penting dalam kehidupan. Hidup akan lebih tenang jika berlandaskan agama, ia akan menuntun kita untuk jalan kebaikan dan selalu menjauhkan dari kejahatan. Agama juga berarti cinta, akan membawa kita pada kedamaian dalam kermasyarakat karena ajaran didalamnya menuntun kita untuk saling menyayangi.

SIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan yang telah dilakukan, bahwa makna dan pesan moral yang terkandung dalam lagu hubb wa hayah berisi tentang gambaran hidup yang indah berlandaskan agama. Cinta dan kerukunan akan terjalin, kejahatan tidak akan terjadi, bahkan dengan agama akan menguatkan rasa sayang diantara sesama makhluk Oleh karena itu, sangat penting bagi kita semua untuk terus memperkuat agama agar kehidupan kita diselimuti cinta dan kasih sayang.

DAFTAR PUSTAKA

Azizah, N. F., Maulidah, W. A., & Hidayah. N. (2023). Analisis Semantik Dalam Lirik Lagu Hubb Wa Hayah. *Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab dan Kajian Linguistik Arab*.

Fitri, M. A. (2022). *Lirik Syair "Hubb Wa Hayah" Baraa Masoud dengan Teks Arab, Latin dan Artinya, Love and Life*. Diakses pada 30 Juni 2024, dari <https://www.urbanjabar.com/featured/pr-923471134/lirik-syair-hub-wahayah-baraa-masouddengan-teks-arab-latin-dan-artinya-love-and-life>